

NOUVELLES

BULLETIN DE L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER EN ONTARIO

Box 213, Adelaide St. Station, Toronto, Ont. M5C 2J1

AUTOMNE 1984

No 9

LE PRÉSIDENT NATIONAL DE L'U.F.E. A TORONTO

Notre traditionnelle soirée de Noël du mercredi 12 décembre prochain sera présidée cette année par Monsieur Bruno de Leusse, Ambassadeur de France et président national de l'U.F.E.

Le lendemain de cette soirée, jeudi 13 décembre, aura lieu une réunion exceptionnelle de travail sous la haute présidence de M. de Leusse. Tous nos membres sont cordialement invités à y participer.

Le lieu et l'heure seront précisés ultérieurement, en particulier lors de notre soirée de Noël. Il vous est toutefois possible, avant cette date d'appeler Mme Josette Villavarayan au (416) 252-2785 ou Mlle Marie-Noëlle Maillard au (416) 656-2074, pour avoir plus de détails.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

L'Assemblée Générale a eu lieu les 1er et 2 septembre à Paris sous la présidence de Monsieur l'Ambassadeur Bruno de Leusse. Elle précédait la 37^{ème} session du Conseil Supérieur des Français de l'Étranger qui s'est tenue à Paris du 3 au 9 septembre 1984.

Pour tous renseignements et comptes rendus concernant les travaux de ces deux assemblées vous pouvez, si vous le désirez, vous adresser à Mme Josette Villavarayan-Bardon (déléguée au C.S.F.E.) qui y participait. Tel.: 252-2785.

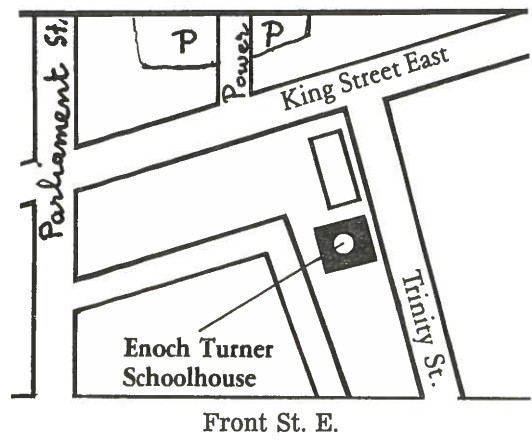
Soirée de Noël de l'U.F.E. BUFFET ET DANSE

Mercredi 12 décembre
Enoch Turner Schoolhouse
106, Trinity Street
à 18 heures 30

Prix: Membres 12.00 \$ par personne
Non-membres: 15.00 \$ par personne

Réservation: 961-7554, 656-2074

Avant le 30 novembre



P = Stationnement gratuit: sur Power St., à droite et à gauche, sur le terrain de Black & Macdonald .

Stationnement payant sur Front E. & Parliament St.

CONSULAT GENERAL DE FRANCE A TORONTO

Chancellerie
Service de Presse
et d'Information

40 University Ave.
6ème étage
Tél. 977-3131

Service Culturel
55 University Ave.
6ème étage
Tél. 366-9663

Service Commercial
480 University Ave.
9ème étage
Tél. 977-1257

— Dr. Danielle Carron —

44 King St. Ouest, Suite 2500, Toronto
364-5598 366-6101
(Bank of Nova Scotia)

— Dentiste —

**BRIEF
ROTFARB
WYNBERG
CAPPE**

CHARTERED
ACCOUNTANTS
COMPTABLES
AGRÉÉS

MAURICE ROTFARB, C.A.

Sheppard Centre, Suite 605
2 Sheppard Avenue East, Willowdale, Ontario
Canada, M2N 5Y7 Tél. (416) 222-9080

UNE RENAULT en FRANCE

EUROPEAN CAR SERVICE

Livraison Outre-Mer Location
TT Leasing

André Burtaire

330 Bay Street, Suite 1509
Toronto, Ontario M5H 2S8

366-2413

CHRONIQUE DU DÉLÉGUÉ AU CONSEIL SUPÉRIEUR DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (C.S.F.E.)

Mme J. Villavarayan-Bardon (252-2785 & 252-7989) assurera une permanence le 1er mardi de chaque mois, de 12 h. à 15 h., au Consulat Général de France de Toronto, 40 University Avenue, Toronto, ainsi que le 2ème vendredi de chaque mois, de 12 h. à 15 h., dans les bureaux de la Section Consulaire de l'Ambassade de France à Ottawa, 42 Sussex Drive, Ottawa.

PROTECTION SOCIALE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER Principaux aspects de la loi no 84-604 du 13 juillet 1984

Assurance volontaire maladie-maternité : L'accès de l'assurance maladie-maternité jusqu'ici réservé aux seuls salariés, non salariés actifs et pensionnés d'un régime français est désormais ouvert à tous les Français résidant à l'étranger (Art. L1778-13 et 14).

Ils bénéficient ainsi de la généralisation de l'assurance maladie instituée pour les Français de métropole par la loi sur l'assurance personnelle du 2 janvier 1978.

Cotisations : Le montant des cotisations varie selon les catégories de Français concernés. Il est fixé par décret et révisé afin de préserver l'équilibre financier de la caisse. — Les salariés et non salariés actifs qui acquittaient leurs cotisations sur une base forfaitaire unique sont désormais répartis en deux catégories correspondant l'une au plafond de la sécurité sociale, l'autre aux deux tiers du même plafond. Le taux de la cotisation est fixé par décret.

— Certains titulaires d'un revenu de remplacement ou bénéficiaires de l'allocation de garantie de ressource (L-778-12) acquittent une cotisation assise sur les revenus ou allocations perçues et précomptées par les organismes débiteurs.

(suite page 3)

déménagez-vous en France?

Un déménagement international nécessite une connaissance approfondie des réglementations douanières françaises et étrangères, les dossiers à établir variant selon les pays et les motifs de déplacement. Dans le cas de déménagements outre-mer, nous utilisons des caisses maritimes ou des transcontainers lorsque la relation envisagée le permet.

Qu'il s'effectue par route, par fer, par mer ou par air dans quelque partie du monde que ce soit, le déménagement international relève de notre compétence; nous pouvons là encore, engager notre entière responsabilité sur son bon déroulement.

Pour de plus amples informations, veuillez contacter M. Reg. Prévost au (416) 624-4454.

TORONTO - MONTRÉAL - QUÉBEC
VANCOUVER - EDMONTON - CALGARY
SASKATOON - WINNIPEG - OTTAWA



Bekins Baillargeon
Déménageurs Outremer
(416) 624-4454

COMMENT CONTACTER L'UNION DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER

(SECTION DE L'ONTARIO)

Composition du Conseil élu le 8 mars 1984

Président d'honneur :	M. Louis Vorms Consul Général de France
Président :	M. Claude Tatilon (225-6908)
1er vice-président :	Mlle Marie-Françoise Raffougeau (488-4261)
2ème vice-président :	M. Jean-Gabriel Castel (489-0875)
Trésorière :	Mme Micheline Buer (961-7554)
Trésorier-adjoint :	M. Eric Boude (533-6883)
Secrétaire-générale :	Mlle Marie-Noëlle Maillard (656-2074)
Secrétaire adjointe 1 :	Mme Jeanne Bryan (922-7974)
Secrétaire adjointe 2 :	Mme Josette Villavarayan (252-2785) (Déléguée au Conseil Supérieur des Français de l'étranger)
Membres :	Mme Chantal Bertrand-Jennings (447-2844) Mme Paule-Marie Bredehoeft (444-8710) Mme Simone Claveau (488-8691) M. Bernard Lecerf (535-1815) M. Guy Perrier (924-1210) Mme Colette Stickland (485-1775) Mme Annick Tonet-Tyers (961-5469)
SOUS-SECTION D'OTTAWA	
Président :	M. Michel Rolland (613) 830-3332)
SOUS-SECTION DE ST. CATHARINES	
Président :	Mme Liliane Hedemann (1-682-2273)

Liste et composition des sous-comités

COMITÉ D'ACCUEIL	Mme Micheline Buer Mme Colette Stickland
COMITÉ RELATIONS PUBLIQUES	M. Guy Perrier Mme Josette Villavarayan
COMITÉ CULTUREL	M. Éric Boude Mlle Marie-Françoise Raffougeau Mme Josette Villavarayan
COMITÉ DE RÉDACTION DU BULLETIN	Mme Jeanne Bryan M. Bernard Lecerf Mlle Marie-Françoise Raffougeau Mme Colette Stickland M. Claude Tatilon
COMITÉ SCOLAIRE	Mme Chantal Bertrand-Jennings M. Éric Boude M. Bernard Lecerf Mme Annick Tonet-Tyers Mme Josette Villavarayan
COMITÉ SOCIAL	Mme Marie-Paule Bredehoeft M. Jean-Gabriel Castel Mme Simone Claveau Mme Colette Stickland

(suite de la page 2)

— Les autres affiliés (L-778-13 et 14) acquittent une cotisation calculée sur la base d'une assiette forfaitaire fixée par décret.

Continuité des prestations : La caisse peut désormais assurer la continuité des prestations à ses affiliés de passage en métropole et qui n'en bénéficient pas de droit. Ces prestations feront l'objet d'une cotisation supplémentaire dont le montant sera fixé par arrêté (L-780).

Autonomie de la Caisse de Rubelles : La Caisse de Rubelles, qui existait au sein de la CPAM de Melun et dont l'unité de recouvrement était assurée par l'URSSAF de Seine et Marne, est désormais constituée en caisse autonome gérée par son propre conseil d'administration. La tutelle de cette caisse est exercée directement par l'État. Les élections des membres du conseil d'administration de la nouvelle caisse se sont déroulées pendant l'assemblée plénière du C.S.F.E.

RÉSULTAT DE L'ÉLECTION PAR LE C.S.F.E. DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (Représentants des assurés)

8 septembre 1984

Nombre d'électeurs inscrits: 165. Nombre de votants: 154.
Ont obtenu:

- Liste de l'Union des Français de l'étranger: 97 voix.
- a) Assurés actifs
- Salariés: Titulaires: 5 sièges — Lucien Leroy, Raymond Ruesch, Guy Savery, François Simon, Paul Ponthus.
- Non Salariés: Titulaire: 1 siège — Jean Rinsant.
- b) Assurés inactifs
- Pensionnés: Titulaires: 2 sièges — Georges Latil, Jacques Monnier.
- Autres inactifs: Titulaire: 1 siège — Abel Goxe.

— Liste présentés par l'Association démocratique des Français de l'étranger: 57 voix.

a) Assurés actifs.

— Salariés: Titulaires: 3 sièges Harry Langlois, Suzanne Bassole, Françoise Sidibe.

— Non Salariés: Titulaire: 1 siège — Christian Dumoux.

b) Assurés Inactifs

— Pensionnés: Titulaire: 1 siège — Pierre Lefèvre.

— Autres inactifs: Titulaire: 1 siège — Jean Fouillet.

RÉSULTAT DE L'ÉLECTION PAR LE C.S.F.E. DES MEMBRES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA CAISSE DES FRANÇAIS DE L'ÉTRANGER (Représentants du C.S.F.E.)

Nombre d'électeurs inscrits: 165. Nombre de votants: 153.
Ont obtenu:

— Liste de l'Union des Français de l'étranger: 96 voix.

2 élus: Jean-Pierre Cantegrit, André Blisson.

— Liste présentée par l'Association démocratique des Français de l'étranger: 57 voix.

1 élu: M. André Boerez.

FRANÇOIS FOURMY

Plan de retraite • Investissements

Investors SYNDICATE LIMITED

204-1210 Sheppard Ave. E., Willowdale, Ont. M2K 1E3
Téléphone: (416) 491-7400

MEMENTO

La nationalité: modification

La loi No. 84-341 du 7 mai 1984 publiée au journal Officiel du 10 mai 1984 a modifié les conditions d'acquisition de la nationalité française par mariage.

Dorénavant, la déclaration acquisitive de nationalité ne

pourra être souscrite par le conjoint étranger qu'après un délai de 6 mois à compter de la célébration du mariage.

Les conjoints étrangers dont le mariage a été célébré antérieurement au 15 janvier 1973 pourront bénéficier de ces nouvelles conditions.

LISTES ÉLECTORALES

Clôture des listes électorales (ART. R5 du code électoral)

Il est rappelé que les demandes d'inscription sur les listes électorales pour l'année 1985 ne sont recevables que jusqu'au 31 décembre.

—oOo—

RECONNAISSANCE OFFICIELLE DE LA TORONTO FRENCH SCHOOL JUSQU'À LA TROISIÈME

Nos lecteurs connaissent sans doute la Toronto French School, école privée fondée en 1962 qui dispense maintenant son enseignement à plus de 1000 élèves de la maternelle à la fin du secondaire. En dépit de son nom, la TFS est une école bilingue qui suit le plus près possible les programmes scolaires français et britannique de même que ceux en vigueur en Ontario.

Il était donc nécessaire de clarifier son statut et de dissiper cette ambiguïté. C'est maintenant chose faite. En effet, après plusieurs années d'attente, la TFS a reçu la visite d'un inspecteur français chargé de faire rapport au ministère de l'Éducation Nationale sur l'enseignement donné dans cet établissement. Sur la foi des conclusions de ce rapport, le Ministère annonça en juillet dernier sa décision de reconnaître officiellement la TFS sous le nom d'École Française de Toronto pour les classes du premier

degré et du premier cycle du second degré (maternelle à la 3ème inclusivement).

Cette nouvelle a été très bien accueillie par les dirigeants de l'école, ainsi que par les parents et élèves français préoccupés par le problème des équivalences de niveau entre cet établissement et les écoles de France. Pour encourageante qu'elle soit, cette reconnaissance ne règle toutefois pas le problème de la présentation des élèves au Baccalauréat français que l'école ne prépare que pour certaines séries.

Il reste à espérer que les démarches entreprises dans le sens d'une plus grande ressemblance avec l'enseignement français, à partir de la 3ème, seront couronnées de succès. Toronto pourrait alors s'enorgueillir d'une véritable école française de la maternelle au Baccalauréat!

BOURSES DE SCOLARITÉ ATTRIBUÉES EN 1984-1985 AUX ÉLÈVES DE LA TORONTO FRENCH SCHOOL

La Commission s'est réunie en mai pour étudier les dossiers soumis au Consulat par les parents d'élèves. Elle a étudié en priorité les demandes des personnes ne pouvant supporter la moindre charge de scolarité.

La Commission a examiné les 43 candidatures soumises au Consulat. Elle en a retenu 39, réparties de la manière suivante:

Quotité:	4/4	3/4	1/2	1/4	1/6
Nombre de bourses:	18	5	5	4	7

Le crédit global demandé à Paris pour l'attribution de

ces bourses, soit 711.061 FF, a été accordé dans sa totalité.

Cependant, étant donné l'évolution défavorable du taux de change entre mai et septembre et en raison de trois désistements et de deux nouvelles candidatures soumises au cours de l'été, la Commission s'est réunie à nouveau en septembre pour envoyer à Paris une demande de crédit supplémentaire de 62.011FF. La Commission vient d'apprendre avec satisfaction que cette nouvelle demande avait également été satisfaite.

LA CHALE PLU H AINE
A NOUVELLES FRONT ES

TORONTO
POINTE-À-
PITRE avec hélicoptère
\$499.00
à partir de

nouvelles frontières

(416) 596-7161

415 YONGE ST., TORONTO
COLODY TRAVEL AGENTS EXCLUSIFS

☆ SÉJOUR DE 15 JOURS ☆

MARTINIQUE \$809.00
à partir de

Le prix comprend:

- Vol aérien de Toronto A/R via Minerve en DC-8
- 14 nuits dans l'hôtel de votre choix
- Transfert de l'aéroport à l'hôtel
- Taxe d'aéroport \$12.50 et services en sus chambre double
- Stop dans les deux îles: + \$60.00
(Sujet à l'approbation gouvernementale)

GUADELOUPE \$889.00
à partir de

MONTRÉAL
(514) 288-4800

QUÉBEC
(418) 525-5545

SHERBROOKE
(819) 564-4433

CHRONIQUE DES SOUS-SECTIONS

OTTAWA

La plupart de nos membres ayant décidé de prendre des vacances durant l'été, nos activités s'en sont trouvées considérablement ralenties. Néanmoins, à la mi-juin nous avons participé au méchoui qu'avait organisé France-Canada et nous profitons de l'occasion pour remercier M. Letouzé pour sa gentille invitation. Nous avons profité de cette réunion pour renouer le contact avec des personnes que nous n'avions pas vues depuis quelques temps et pour faire de nouvelles connaissances.

Au cours des mois de juin et juillet, nos énergies furent consacrées à l'organisation du bal du 14 juillet. Étant donné que rien de tel ne s'était fait à Ottawa depuis plusieurs années et que nos moyens financiers étaient assez limités, nous étions un peu inquiets quant au résultat: heureusement, la réponse des Français d'Ottawa et de nos amis canadiens dépassa toutes nos attentes. Près de deux cent personnes participèrent à notre bal musette et se partagèrent les très nombreux prix de présence qui nous avaient été offerts.

Finalement, au mois de septembre, nous nous sommes réunis chez Marie-Neige de Cabanoux-Atchison à l'occasion d'un pique-nique. Cette journée fut particulièrement appréciée par ceux qui eurent la bonne idée de venir.

En ce qui concerne le nombre de membres, celui-ci a augmenté de près de 25% depuis le mois de juin et nous espérons atteindre le nombre de 50 familles inscrites avant la fin du mois de décembre.

En décembre, nous prévoyons d'organiser un arbre de Noël pour les enfants de nos membres.

En terminant, nous aimerions remercier nos amis de Toronto, qui nous font si gentiment une place dans leur publication, et Mme Villavarayan, qui a bien voulu accepter de défendre nos intérêts à Paris lors de la réunion du Conseil Supérieur des Français de l'Étranger.

ST. CATHARINES

La sous-section de St. Catharines-Niagara de l'U.F.E. s'est réunie le 1er juillet pour un "barbecue" chez Mme Marcie. Cette manifestation a été un grand succès et c'est avec plaisir que nous avons rencontré M. Vorms, notre Consul de France à Toronto, ainsi que Mme Vorms et leur fille.

Nous pensons renouveler les contacts sous peu en nous réunissant un soir chez la Présidente, Mme Hedemann.

Une soirée de Noël est prévue. Les membres du Comité seront mis courant des détails de la soirée lors de la prochaine rencontre.

ADRESSES UTILES

GUIDE FISCAL DE L'EXPATRIÉ

Mme le délégué au C.S.F.E. nous communique une lettre de M. Olivier Roux, sénateur des Français établis hors de France, signalant la parution du "Guide fiscal de l'expatrié" susceptible de rendre de grands services aux Français de l'étranger.

Cet ouvrage est distribué par les Éditions et Services Techniques Professionnels, 31 avenue Pierre 1er de Serbie, 75016 Paris, au prix de 95 FF (port non compris).

POUR LES FRANÇAISES A L'ETRANGER

Un bureau d'information vient d'être créé au Ministère des Relations Extérieures pour s'occuper tout spécialement des ressortissantes françaises vivant à l'étranger.

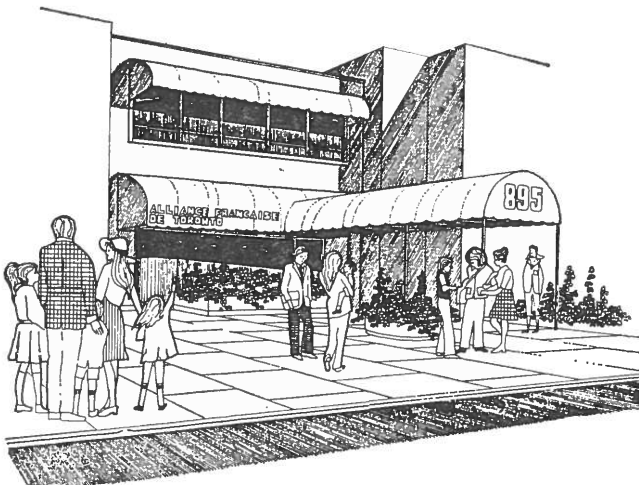
Ces dernières pourront désormais se renseigner sur toutes questions les concernant particulièrement (protection sociale, possibilités d'emplois, éventuel retour en France).

Il leur suffit d'écrire à: Femmes Françaises à l'étranger, Ministère des Relations Extérieures, 25, rue La Pérouse, 75016 PARIS. Tel. 502 14 23 (poste 5001).



L'ALLIANCE FRANÇAISE DE TORONTO

895 Yonge Street
Toronto, Ontario, M4W 2H2
Téléphone : 922-2014



UN CENTRE DE FRANÇAIS POUR TOUS

CONFÉRENCE: M. Robert Manuel, (de la Comédie Française, directeur artistique du Théâtre Marigny): "Quoi de neuf? Molière" le 7 novembre à 19h30 au théâtre G. Ignatieff (15 Devonshire Place) — Entrée libre — Avec l'aimable participation du cercle français de Trinity College, Université de Toronto.

VIDEO-CLUB Les lundis à 19h15. Voir rubrique "VOIR & ENTENDRE".

CINÉ-CLUB — Les mercredis à 19h15 Voir rubrique "VOIR & ENTENDRE".

EXPOSITIONS — Informations. Voir rubrique "VOIR & ENTENDRE".

BIBLIOTHÈQUE: ouverte tous les jours de 9h à 21h (prêt de livres).

ÉCOLE: spécialisée en Français langue étrangère du niveau débutant au bilingue et cours de TRADUCTION, de FRANÇAIS des AFFAIRES et de FRANÇAIS-JURIDIQUE.

CÉLÉBREZ L'ÉPIPHANIE... TIREZ LES ROIS LE 6 JANVIER...

2 Couronnes (Roi et Reine) 2 Fèves (en faïence) 5.00 \$

OVERDALE LTD. 416-864-9333

À VOIR...

ALLIANCE FRANÇAISE (922-2014)

Vidéo-club

5 novembre

Apostrophes: "La Liberté d'écrire". Émission littéraire animée par Bernard Pivot.

12 novembre

'Autour du Tour', reportage sur le Tour de France.

19 novembre

"Les Shadoks", dessin animé. La voix de Claude Piéplu.

26 novembre

"Quand l'orage a passé", témoignages et poèmes d'Aragon.

3 décembre

"Journal de voyage avec André Malraux: Promenades imaginaires dans Florence".

10 décembre

"Les rois maudits", d'après Maurice Duron — 1er épisode. Avec Jean Piat.

Ciné-club

14 novembre

"Molière" (N. & B. 106 min.): biographie et oeuvre de Molière. Roger Stéphane et Roland Darbois.

21 novembre

"Le malade imaginaire" (couleur, 126 min., 1971 Claude Santelli).

28 novembre

"Ubu Roi" (N. & B., 97 min.) Jean-Christophe Averty.

5 décembre

"Le jeu de l'amour et du hasard" (couleur, 96 min.) de Marcel Bluwal.

12 décembre

"Bérénice" (N. & B., 90 min.) de Jean Kerchbrom.

Expositions

8 novembre

"Animaux et paysages": Annick Aubert (Aquarelles sur soie).

6 décembre

"Totemics as Poetry": Cristina Tofan (Huiles sur toile et dessins).

ART GALLERY OF PETERBOROUGH (Ontario)

Jusqu'au 25 nov. 84

"Daumier et la caricature" (exposition en provenance du Musée des beaux-arts de l'Ontario, Toronto).

O'KEEFE CENTRE (766-3271)

Ballet

7, 8, 10, 11 nov. 84

"Coppélia", musique de Léo Delibes, avec Yoko Ichino et Kevin Pugh.

Opéra

26-29 jan. 85
1, 4, 7, 10 fév. 85

"Faust" de Gounod, en français (avec sous-titres en anglais).

THEATRE DU P'TIT BONHEUR (363-6401)

27 nov. - 16 déc. 84
du mardi au samedi 20h00
le dimanche 14h30

"De beaux gestes et beautiful deeds" de Marie-Lynn Hammond (mise en scène de Jackie Maxwell et John Van Burek)

8 - 27 jan. 85
du mardi au samedi 20h00
le dimanche 14h30

"L'avare" de Molière (mise en scène de René Lemieux et John Van Burek).

THEATRE ST. MICHAELS 121, rue St. Joseph

13 novembre (en anglais) 20h00

Antonine Maillet parlera de ses oeuvres et répondra aux questions du public. Entrée libre.

TV ONTARIO (484-2644)

Cinéma et Cinémas

4 nov. 84 21h00
11 nov. 84 21h00
18 nov. 84 21h00
25 nov. 84 21h00
2 déc. 84 21h00
9 déc. 84 21h00
16 déc. 84 21h00
23 déc. 84 21h00
30 déc. 84 21h00
6 jan. 85 21h00
13 jan. 85 21h00
20 jan. 85 21h00
27 jan. 85 21h00
3 fév. 85 21h00

"La femme d'à côté" de François Truffaut (1981)
"Un étrange voyage" de Alain Cavalier (1980)
"Coup de foudre" de Diane Kurys (1983)
"Rien ne va plus" de Jean-Michel Ribes (1979)
"Montenegro" de Dusan Makavejev (Suède-Angleterre 1981)
"Le juge et l'assassin" de Bertrand Tavernier (1976)
"Sarah" de Maurice Dugowson (1983)
"Psy" de Philippe de Broca (1980)
"Amarcord" de Federico Fellini (1973)
"Les héritiers ressac" de Jean Bunuel (1980)
"Erendira" de Ruy Guerra (1983)
"Le tribunal de la peur" de Lamont Johnson (1975)
"Le tambour" de Volker Schlöndorff (1979)
"Une étrange affaire" de Pierre Granier-Deferre (1981).

HARBOURFRONT (364-5665 pour renseignements, et 869-8444 après 11h00 pour les billets).

Festival de films 21 nov. - 2 déc. 84

ST. LAWRENCE CENTRE (366-7723)

Opéra en concert

8 déc. 84 20h00
9 déc. 84 14h00

ET À LIRE...

Nouveautés de France:

"La baronne rentre à cinq heures", de Nadine de Rothchild.

"Le bal du gouverneur" de Marie-France Písier (Grasset).

"Les jupes-culottes" de Francine Dorin (chez Champlain).

"Jeanne" de Nicole Avril (chez Champlain).

"101 avenue Henri Martin" de Régine Deforges.

"L'avenir en face" de Alain Minc (Seuil).

Festival international des films de femmes. Hommage à Jeanne Moreau qui sera présente durant ce festival où l'on pourra voir ses deux derniers films: "L'adolescente" et "Portrait de Lilian Gish".

"Henri VIII" de Saint-Saens, en français.

En livre de poche:

"Le bonheur des uns..." nouvelles de Maurice Druon.

"L'épervier de maheux", de Jean Carrière.

"Cefalu" de Lawrence Durrell.

Science-fiction:

"Les années-lumières" V.L.B. (chez Champlain).

Policier:

"Fuites et poursuites" Quinze (chez Champlain).

—oOo—


CHANSONS

Paradoxe la situation de la chanson en France... Les Français achètent plus de disques étrangers (surtout anglais et américains) que de disques français. Les radios, qu'elles soient nationales, périphériques ou libres, passent surtout des chansons en langue anglaise. Les chaînes de télévision montrent quotidiennement des "vidéo-clips" produits à Londres, à Los Angelès ou à New York qui servent essentiellement à lancer les nouveautés sur le marché. En fait, l'idée du "vidéo-clip" n'est pas nouvelle et Jean-Christophe Averty a créé le genre dans les années 60 — rappelez-vous l'émission **Les raisins verts**, son humour grinçant et ses images pleines d'imprévu et de poésie — Paradoxal... Cet amoureux de la chanson française est l'inventeur de l'art de mettre les chansons en image, du "vidéo-clip" comme on dit en France.

Paradoxe cette situation, parce que la chanson française, en dépit de sa faible diffusion, a rarement été aussi bonne, aussi variée, aussi créatrice, aussi vivante.

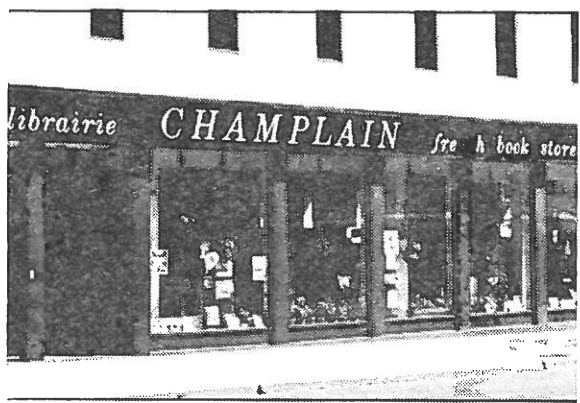
Oui, Léo Ferré, Charles Aznavour, Yves Montand chantent toujours et leurs derniers disques font honneur à leur réputation de "grands" de la chanson française. Ceux qui aiment la chanson un peu plus commerciale ne sont pas déçus par Mireille Mathieu, Gérard Lenorman et Michel Sardou: ils sont toujours égaux à eux-mêmes. Les amateurs de rock sont ravis d'entendre les derniers enregistrements de Johnny Halliday et d'Eddy Mitchell, tandis que Sylvie Vartan, France Gall et Françoise Hardy, leurs consœurs de la génération yé-yé, ne font que s'améliorer.

(suite page 8)



L'une des plus importantes librairies françaises au Canada située au coeur de Toronto.

DISQUES, CARTES DE SOUHAITS, MANUELS SCOLAIRES, JEUX ÉDUCATIFS, ENCYCLOPÉDIES, DICTIONNAIRES etc.



107, rue Church (angle Richmond) Toronto
(416) 364-4345



4 vols directs par semaine TORONTO — PARIS — TORONTO

MON PREMIER 14 JUILLET A TORONTO

C'est en qualité de "jeune arrivée à Toronto ayant assisté à son premier 14 juillet" que l'on sollicite aimablement mes impressions.

Des proses de ce genre, j'entends comptes rendus, commencent souvent par "vous souvenez-vous de l'an passé? Eh bien "cette année c'était cent fois mieux!". Je serais bien embarrassée de démarrer de la sorte, aussi j'écrirai tout simplement: c'était bien, même très bien.

Très grand seigneur, le "Old Fort York", bastion anglais du début du 19ème siècle, ouvrait, pour l'occasion, ses portes aux... Français! Cette vaste étendue de verdure en plein centre de Toronto offrait aux Français, francophiles et Canadiens de la ville la possibilité de fêter ensemble et de façon agréable l'une de nos fêtes les plus populaires: le 14 juillet. Aussi 450 personnes se trouvaient réunies.

(suite de la page 7)

Et puis, il faut découvrir ou réécouter Jacques Higelin, Colette Magny, Brigitte Fontaine, Isabelle Mayereau, Yves Simon, Alain Souchon, Catherine Lara, Maxime LeForestier, François Béranger, Francis Cabrel, Bill Deraime, Bernard Lavilliers, Renaud... Ils ont tous quelque chose à dire et ils le chantent très bien. Parmi les dizaines d'excellents disques sortis cette année, nous avons retenu: Renaud: **Morgane de toi**, Yves Montand: **Yves Montand chante David McNeil**, Francis Cabrel: **Quelqu'un de l'intérieur**.

A moins d'avoir un poste à ondes courtes, qui permet de capter France-Inter (mais on risque d'entendre les mêmes chansons qu'à CHUM-FM), on peut écouter deux excellentes émissions où la chanson française est souvent à l'honneur: **L'Oreille musclée** sur CJBC (860 AM) du lundi au vendredi de 11h. à midi et **Radio-Active** sur CBLT (740 AM) le dimanche de 23 h à minuit. On peut trouver de nombreux disques français chez **A. & A. chez Champlain** et chez **Sam**, qui a la meilleure sélection de l'Ontario.

N'était-il pas saisissant d'observer de ce lieu tranquille la cohabitation historique entre les bâtiments de l'époque pionnière et les buildings illuminés de la First Canadian Place?... Le temps était doux, le ciel plein d'étoiles...

La réussite de cette soirée n'est pas simplement due aux charmes du Vieux Fort York. Ce fut l'ardeur combinée de l'Union des Français de l'Étranger, l'Association France-Canada, l'Alliance Française, l'Association des Français Libres qui permit à tous de passer de bons moments, de se rassasier au buffet froid, boire gaiement ou être gais après avoir bu (!), danser allégrement sur des airs musettes et apprécier les attractions telles que la généreuse tombola.

Des tables disposées par-ci par-là sur la pelouse permettaient à chacun de faire connaissance, ou d'approfondir ses connaissances ou encore de souffler après une série de danses endiablées. Lampions, accordéons, danses, tout était là pour fêter dignement et spectaculairement notre fête nationale sous l'oeil amusé du bon vieux Fort York qui semblait nous dire: "Messieurs les Français, tirez les premiers"... C'est ce qui fut fait, magnanime, sous la forme d'un beau feu d'artifice qui clôtura cette excellente soirée.



*Le
Maitre Déménageur
pour la
communauté française
au Canada*

*Veillez contacter
M. Val Prinsep
à*

GORDON PRINSEP OVERSEAS



(416) 625-5022

**Devenez Membre de l'U.F.E.
Section Ontario**

Nom: _____ Prénom: _____

Profession: _____ Téléphone: _____

Adresse: _____

Code Postal: _____

A REMPLIR ET RETOURNER

avec un chèque de 25 \$ pour cotisation annuelle
et abonnement au journal "VOIX DE FRANCE"

**U.F.E., P.O. Box 213, Adelaide Street Station, Toronto, Ont.
M5C 2J1**